



LAUBEN MULTIFUNCTION RICE COOKER 2000BW

Benutzeranleitung – Übersetzung der Originalbenutzeranleitung | User Guide – translation of the original user guide | Užívateľský manuál v pôvodnom znení | Používateľská príručka – preklad pôvodného manuálu | Instrukcja obsługi – tłumaczenie oryginalnej instrukcji | Felhasználói kézikönyv – az eredeti kézikönyv fordítása | Uporabniški priročnik – prevod izvirnega uporabniškega priročnika | Korisnički vodič – prijevod izvornog korisničkog vodiča

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

DE	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Übersetzung der Originalbenutzeranleitung	3
EN	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Translation of the original user guide	14
CZ	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Uživatelský manuál v původním znění	24
SK	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Preklad pôvodného manuálu	33
PL	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	43
HU	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Az eredeti kézikönyv fordítása	53
SL	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Prevod izvirnega uporabniškega priročnika	63
HR	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Prijevod izvornog korisničkog vodiča	73

ŠPECIFIKÁCIE A VLASTNOSTI

Model	LBRCMMRC200BA
Napätie	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Príkion	360 – 450 W
Objem vnútorného hrnca	2 l

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY-VŠEOBECNÉ

PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA SI, PROSÍM, PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY.

TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE NA ĎALŠIU POTREBU.

TENTO SPOTREBIČ JE URČENÝ IBA NA POUŽÍVANIE V DOMÁCNOSTI.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Ak je napájací prívod poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Spotrebič s poškodeným napájacím prívodom alebo zástrčkou je zakázané používať.
- Prístupné povrchy sa pri používaní môžu stať horúcimi.
- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
 - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách;
 - priestory v poľnohospodárstve;
 - hotely, motely a iné obytné oblasti pre hostí;
 - podniky zaisťujúce nocľah s raňajkami.
- Pri čistení sa spotrebič nesmie ponárať.
- **VÝSTRAHA:** Zabráňte poliatiu nástrčky.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

- Povrchy, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinou, čistite podľa pokynov, ktoré sú v tomto návode uvedené.
- **VÝSTRAHA:** Pri nesprávnom používaní hrozí riziko poranenia.
- Povrch ohrievacieho článku obsahuje po použití zvyškové teplo.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Spotrebič nie je určený pre činnosť prostredníctvom vonkajšieho časového spínača alebo diaľkového ovládania.
- Neponárajte spotrebič, prírodný kábel ani vidlicu do vody alebo inej tekutiny.

BEZPEČNÉ POUŽITIE SPOTREBIČA

- Spotrebič je určený na použitie iba vnútri budovy. Nepoužívajte ho vonku.
- Nepoužívajte ho na komerčné účely.
- Spotrebič je určený na prípravu pokrmov, ako je varenie ryže, polievky, kaše a pod. Nepoužívajte ho na iný účel, než na ktorý je určený. Je zakázané prestavovať spotrebič na iný účel. Nepoužívajte žiadne príslušenstvá, ktoré výrobca neodporúča.
- Dodržujte pokyny uvedené v tejto používateľskej príručke.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Pred zapojením zástrčky napájacieho prívodu sa uistite, že napätie na typovom štítku spotrebiča zodpovedá napätiu vo vašej sieťovej zásuvke. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.
- Zástrčku napájacieho prívodu zapájajte len do riadne uzemnenej sieťovej zásuvky.
- Nepoužívajte predlžovacie káble, viacnásobné zásuvky ani adaptéry.
- Odporúčame zapojiť spotrebič do samostatného elektrického obvodu.
- Neponárajte spotrebič, napájací prívod ani zástrčku do vody alebo inej tekutiny. Hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokrými alebo vlhkými rukami, a to obzvlášť pri zapojení alebo odpojení od zdroja napájania.
- Napájací prívod vedte tak, aby sa nedotýkal horúcich povrchov, aby sa cez neho nešliapalo, nebolo možné oň zakopnúť. Zaisťte, aby napájací prívod nevisel cez okraj stola alebo pracovnej dosky, aby sa nezamotal, aby sa nadmerne neohýbal alebo aby sa nedotýkal ostrých predmetov.
- Spotrebič vypnite, odpojte zástrčku napájacieho prívodu od sieťovej zásuvky vždy, keď ho nechávate bez dozoru, nebudete ho používať, pred premiestnením, čistením alebo uložením. Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
- Napájací prívod odpájajte od sieťovej zásuvky ťahom za zástrčku, nie ťahom za prívod. Hrozí poškodenie napájacieho prívodu alebo sieťovej zásuvky.

BEZPEČNÉ UMIESTNENIE SPOTREBIČA

- Spotrebič neumiestňujte na parapety okien, odkvapkávaciú dosku drezu alebo na nestabilné povrchy. Vždy ho umiestnite na stabilný, rovný a suchý povrch.
- Spotrebič nekladte na elektrický ani plynový varič alebo do jeho blízkosti, neumiestňujte ho do blízkosti otvoreného ohňa alebo zariadení, ktoré sú zdrojom tepla.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vane, drezu, plaveckého bazéna alebo iného zdroja vody.
- Na vypnutie spotrebiča slúži tlačidlo na ovládacom paneli. Spotrebič nevypínajte vytiahnutím zástrčky napájacieho prívodu zo sieťovej zásuvky.
- Zaisťte okolo spotrebiča dostatočne voľný priestor na zabezpečenie cirkulácie vzduchu.
- Spotrebič neumiestňujte do blízkosti stien alebo iných spotrebičov. Minimálna vzdialenosť je 10 cm, a to na všetkých stranách.
- Nepoužívajte spotrebič v mieste, kde sa používajú alebo skladujú horľavé, prchavé alebo výbušné látky.

BEZPEČNÁ PREVÁDZKA SPOTREBIČA

- Zo spotrebiča môže unikať horúca para, keď je v prevádzke. Uistite sa, že v blízkosti spotrebiča nie sú žiadne predmety citlivé na horúcu paru.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

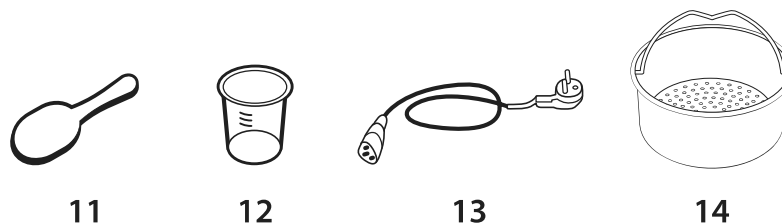
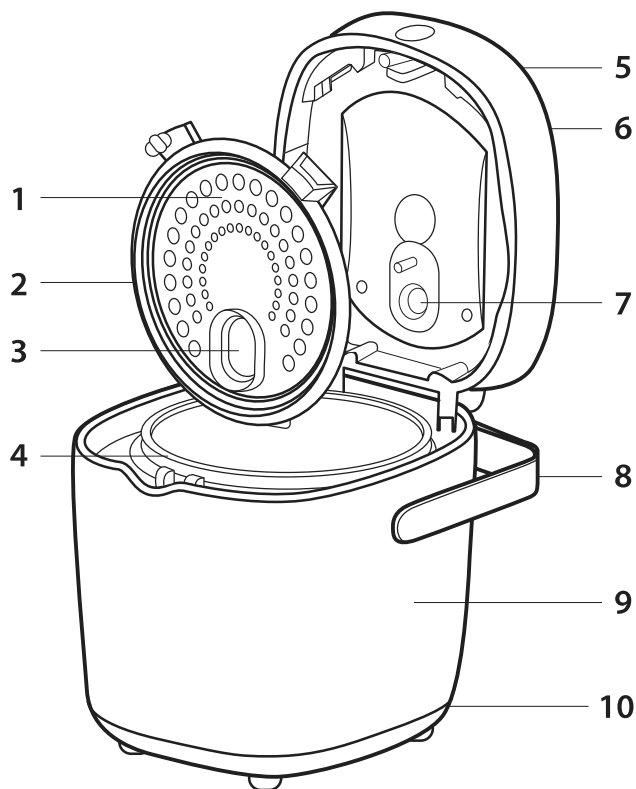
- Neblokujte ventilačné otvory spotrebiča. Hrozí jeho prehriatie a následné poškodenie.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď je v prevádzke.
- Nepoužívajte spotrebič naprázdno.
- Neotvárajte veko, zatiaľ čo je spotrebič v prevádzke, ak nie je v návode uvedené inak.
- Nemanipulujte so spotrebičom, keď je v prevádzke.
- Pred vložením vnútorného hrnca do tela spotrebiča sa vždy uistite, že je vonkajšie dno hrnca čisté a suché.
- Vnútorný hrniec nekladte na sporák, varnú dosku, na gril ani na iné zdroje tepla. Nepoužívajte vnútorný hrniec v mikrovlnnej rúre alebo v bežnej rúre na pečenie. Nepoužívajte ho v inom type spotrebiča.
- Pri vyberaní vnútorného hrnca po dokončení prípravy vždy používajte ochranné kuchynské rukavice. Vnútorný hrniec sa počas použitia zahrieva a hrozí vážne popálenie pri nesprávnej manipulácii.
- Používajte iba drevené alebo plastové náčinie. Nepoužívajte kovové náčinie, nože a pod., to by mohlo poškriabať neprilhnúť povrchovú úpravu.
- Nepoužívajte spotrebič na prípravu jedla, ktoré by mohlo zablokovat' ventilačné otvory zvnútra (napr. celé listy kelu, kapusty, morské riasy a pod.).
- Nepoužívajte spotrebič, ak je vnútorný hrniec poškodený, zdeformovaný, prasknutý a pod.

BEZPEČNÁ ÚDRŽBA

- Dodržujte pokyny na čistenie uvedené v tejto používateľskej príručke.
- Ak sú spotrebič, napájací prívod alebo zástrčka poškodené alebo spotrebič nefunguje správne, prestaňte ho používať a obráťte sa na autorizovaný servis. Nevykonávajte opravu sami.
- Výrobca, dovozca ani predajca nepreberajú zodpovednosť za akékoľvek poškodenie spôsobené nesprávnym zostavením alebo používaním produktu.
- Zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti zariadenia a musí byť ľahko prístupná.

POPIS PRODUKTU

1. Vyberateľné vnútorné veko
2. Silikónové tesnenie veka
3. Silikónové tesnenie otvoru výstupu pary
4. Vnútorný hrniec
5. Veko
6. Ovládací panel
7. Výstup pary (pohľad zvnútra)
8. Rukoväť
9. Telo ryžovaru
10. Zdierka na pripojenie napájacieho prívodu
11. Lyžica
12. Odmerka
13. Prívodný kábel
14. Parák



DE

EN

CZ

SK

PL

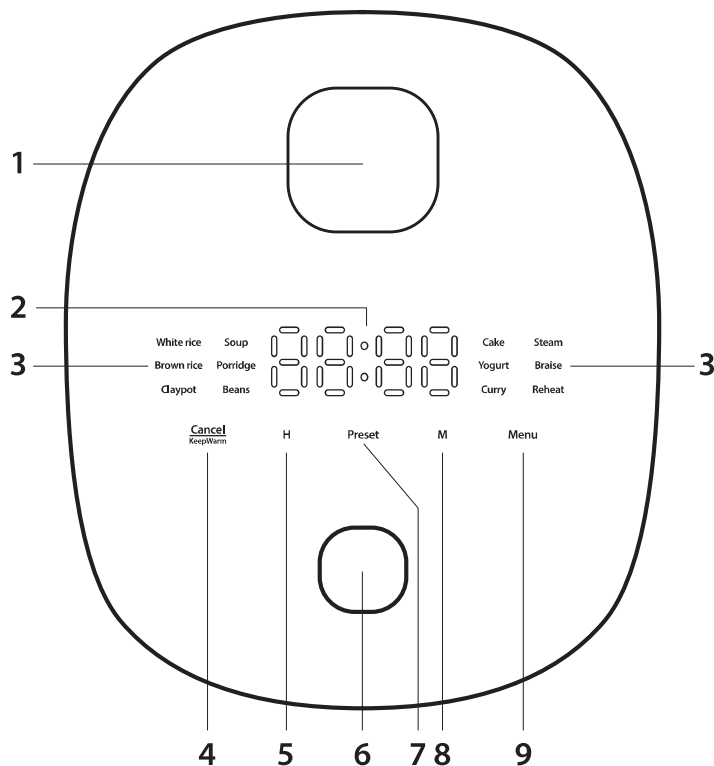
HU

SL

HR

Ovládací panel

1. Výstup pary
2. Displej
3. Prednastavené programy
4. Tlačidlo **Cancel/Keep warm**
5. Tlačidlo **H**
6. Tlačidlo na otvorenie veka
7. Tlačidlo **Preset**
8. Tlačidlo **M**
9. Tlačidlo **Menu**



PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odstráňte všetky obaly a fólie a uložte ich na prípadné neskoršie použitie.
- Stlačte tlačidlo na otvorenie veka, aby ste ho otvorili. Vyberte vnútorný hrniec a odmerku a lyžicu.
- Vytiahnite vnútorné veko a odoberte silikónové tesnenie.
- Vnútorný hrniec, parák, odmerku, lyžicu, vnútorné veko a silikónové tesnenie umyte v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu. Opláchnite čistou vodou a utrite dosucha.
- Vonkajší povrch a vnútorný priestor ryžovaru utrite mäkkou hubkou mierne navlhčenou v teplej vode. Utrite čistou utierkou dosucha.
- Silikónové tesnenie nasadte na vnútorné veko tak, aby dlhší okraj smeroval do vnútorného priestoru ryžovaru.
- Vnútorné veko nasadte tak, aby oválny otvor vo vnútornom veku bol zarovnaný s výstupom pary na vnútornej strane veka. Mierne zatlačte, až vnútorné veko správne zapadne.

UMIESTNENIE

- Umiestnite ryžovar na pevný, rovný a suchý povrch v dostatočnej vzdialenosti od sieťovej zásuvky. Neumiestňujte ho na povrch opatrený látkou (napr. obrus) alebo na povrch citlivý na teplo. Neumiestňujte ho do blízkosti predmetov citlivých na teplo (napr. záclon, závesov a pod.).
- Zaisťte okolo ryžovaru dostatočne voľný priestor na zabezpečenie cirkulácie vzduchu.
- Spotrebič neumiestňujte do blízkosti stien alebo iných spotrebičov. Minimálna vzdialenosť je 10 cm, a to na všetkých stranách.
- Zo spotrebiča môže unikať horúca para, keď je v prevádzke. Uistite sa, že v blízkosti spotrebiča nie sú žiadne predmety citlivé na horúcu paru.

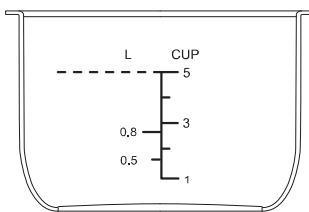
ÚČEL POUŽITIA

Ryžovar je určený na prípravu pokrmov, ako je varenie ryže, polievky, kaše a pod.

VNÚTORNÝ HRNIEC

Odmeriavanie ryže

Vnútorný hrniec je vybavený dvoma ryskami. Pravá ryska, označená „CUP“, je určená na prípravu ryže a označuje počet šálok, zatiaľ čo ľavá ryska, označená „L“, je určená na prípravu ryže Low Carb alebo prípravu v pare, keď označuje hladinu vody.



- Ak budete variť ryžu, používajte dodávanú odmerku na odmeranie ryže. Ryžu prepláchnite pod studenou vodou a nasypťe do hrnca. Podľa počtu odmeriek potom doplňte vodu po danú rysku napravo. Napr. ak ste do hrnca vložili 3 odmerky ryže, nalejte vodu až po rysku „3“. Maximálny počet odmeriek, ktorý môžete vložiť do hrnca, je 5.
- Na správne dávkovanie ryže a zaistenie dokonalej prípravy je dôležité, aby bola odmerka správne zarovnaná a používali ste vždy rovnaké množstvo. Obrázok nižšie ukazuje prípady, keď je odmerka zarovnaná správne a keď nie je.



- Ak budete variť ryžu Low Carb, varte len jednu odmerku ryže a vodu doplňte až po ľavú rysku „0.8“.
- Ak budete pripravovať potraviny v pare, nalejte do hrnca vodu maximálne po ľavú rysku „0.5“.

VAROVANIE:

Nikdy neplňte vnútorný hrniec potravinami a tekutinami nad prerušenú rysku „- - - - -“. Hrozí preliatie potravín a poškodenie ryžovaru.

Vloženie do ryžovaru

- Skôr ako vložíte vnútorný hrniec do ryžovaru, vždy sa uistite, že sú vonkajšie dno hrnca a ohrievacie teleso vnútri ryžovaru čisté a suché, bez zvyškov potravín alebo vody. Ak by tu zostali zvyšky potravín, pripiekli by sa k vonkajšiemu dnu alebo k ohrievaciemu telesu, čo by mohlo v dôsledku poškodiť ryžovar.
- Ak je to nutné, mierne otočte vnútorným hrncom v ryžovare doľava alebo doprava, aby riadne dosadol na ohrievacie teleso.

POKYNY NA POUŽITIE

Pripojenie k napájaniu

Koncovku napájacieho prívodu vložte do zdieľky v zadnej časti ryžovaru. Zástrčku napájacieho prívodu zapojte do riadnej uzemnenej sieťovej zásuvky.

Zaznie krátke pípnutie a displej sa rozsvieti.

Základné použitie ryžovaru

1. Pripravte si všetky suroviny, ktoré budete potrebovať.

VAROVANIE:

Pri vkladaní surovín do vnútorného hrnca vždy dodržujte rysku maxima, ktorá je na ňom uvedená. Vnútorný hrniec nepreplňujte.

2. Stlačte tlačidlo na otvorenie veka, aby ste ho otvorili. Vyberte vnútorný hrniec.
3. Do hrnca vložte suroviny. V prípade potreby zamiešajte.
4. Vložte vnútorný hrniec do ryžovaru a utrite okraje vnútorného hrnca, aby boli čisté.
5. Zavrite veko.
6. Pripojte ryžovar k zdroju napájania. Na displeji sa zobrazí „00:00“.
7. Tlačidlom Menu zvolte program prípravy (pozrite tabuľku programov nižšie) a príprava sa spustí automaticky asi po 7 sekundách nečinnosti.
8. Zvolený program sa rozsvieti a spustí sa fáza predhrievania. Počas tejto fázy sa na displeji zobrazí obdĺžnik, ktorý sa bude cyklicky rozsvetovať a zhasínať.
9. Keď je ryžovar dostatočne predhriaty, na displeji sa zobrazí čas prípravy a spustí sa jeho odpočítavanie.
10. Po dokončení prípravy zaznejú tri krátke pípnutia, zvolený program zhasne a ryžovar sa automaticky prepne do režimu správy teploty. Tlačidlo Cancel/Keep Warm sa rozsvieti. V tomto režime môže byť ryžovar až 24 hodín. Za tento čas bude udržiavať pripravené jedlo teplé. Na displeji sa bude načítat čas. Ryžovar sa bude pravidelne spínať, aby uchoval jedlo teplé.
11. Na zrušenie režimu uchovania teploty stlačte dlho tlačidlo Cancel/Keep Warm a na displeji sa zobrazí „Off“ (vypnuté).

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

12. Stlačte tlačidlo na otvorenie veka, aby ste ho otvorili.
13. Vyberte vnútorný hrniec pomocou ochranných kuchynských rukavíc. Na servírovanie používajte dodávanú lyžicu.

VAROVANIE:

Pri otváraní veka po dokončení prípravy budte opatrní, aby ste sa neoparili od unikajúcej pary.

Poznámka:

Prípravu môžete kedykoľvek zrušiť dlhým stlačením tlačidla Cancel/Keep Warm.

VAROVANIE:

Prípravené jedlo ponechané v režime uchovania teploty dlhší čas (12 hodín a viac) sa môže začať kaziť a môže dôjsť k jeho znehodnoteniu. Odporúčame preto ponechávať prípravené jedlo v tomto režime nevyhnutný čas a potom jedlo skonzumovať alebo nechať vychladnúť a uložiť do chladničky.

Tabuľka programov prípravy

Program prípravy	Východiskový čas prípravy	Úprava času prípravy	Odložené spustenie	Uchovanie teploty	Popis
White rice (biela ryža)	30 – 50 min	--	Až 24 hodín	Áno	Program vhodný na varenie bielej ryže. Odporúčaný pomer ryže a vody je 1 : 1.
Brown rice (hnedá ryža)	90 min	--	--	Áno	Program vhodný na varenie hnedej ryže. Odporúčaný pomer ryže a vody je 1 : 1.
Curry (príprava karí)	30 min	10 – 60 min	Až 24 hodín	Áno	Program vhodný na prípravu pokrmov karí.
Steam (príprava v pare)	30 min	10 – 60 min	Až 24 hodín	Áno	Program vhodný na varenie v pare. Východiskový čas prípravy je čas varenia po uvarení vody.
Soup (príprava polievky)	90 min	60 – 240 min	Až 24 hodín	Áno	Program vhodný na varenie polievky.
Yogurt (príprava jogurtu)	8 hodín	4 – 12 hodín	--	Nie	Program vhodný na prípravu jogurtu. Po dokončení programu sa ryžovar prepne do pohotovostného režimu.
Cake (príprava koláča)	45 min	--	--	Áno	Program vhodný na pečenie koláčov.
Porridge (príprava kaše)	60 min	60 – 240 min	Až 24 hodín	Áno	Program vhodný na prípravu kaše. Odporúčaný pomer ryže a vody je 1 : 7.
Reheat (ohrev)	30 min	10 – 60 min	Až 24 hodín	Áno	Program vhodný na ohrev jedál, ryže alebo kaše.
Stew/Braise (dusenie)	45 min	45 – 120 min	Až 24 hodín	Áno	Program vhodný na prípravu dusených pokrmov.
Boil beans (príprava strukovín)	20 min	20 – 60 min	Až 24 hodín	Áno	Program vhodný na varenie strukovín. Odporúčame strukoviny vopred namočiť aspoň cez noc.
Claypot rice (ryža claypot)	60 min	60 – 120 min	Až 24 hodín	Áno	Program vhodný na prípravu ryže claypot (ryža so zeleninou, kúsok mäsa a pod.).

Poznámka:

Čas prípravy ryže sa môže líšiť v závislosti od použitého množstva ryže.

Úprava času prípravy

1. Tlačidlom Menu zvolte program prípravy. Na displeji sa rozblíkajú vybraný program.
2. Opakovaným stlačením tlačidiel H a M upravte čas prípravy. Tlačidlom H nastavujete hodiny, tlačidlom M nastavujete minúty.
3. Príprava sa spustí automaticky asi po 7 sekundách nečinnosti.

Poznámka:

Ak potrebujete upraviť čas prípravy a zároveň nastaviť odložené spustenie, najskôr upravte čas prípravy a potom nastavte odložené spustenie.

Odložené spustenie

Táto funkcia umožňuje spustiť ryžovar po uplynutí nastaveného času.

1. Vložte suroviny do vnútorného hrnca.
2. Tlačidlom Menu zvolte program prípravy. Podľa potreby upravte čas prípravy.
3. Stlačte tlačidlo Preset a na displeji sa rozblíkajú východiskový čas odloženého spustenia.
4. Opakovaným stlačením tlačidiel H a M upravte čas prípravy. Tlačidlom H nastavujete hodiny, tlačidlom M nastavujete minúty.
5. Ryžovar sa zapne automaticky asi po 7 sekundách nečinnosti. Spustí sa odpočítavanie nastaveného času odloženého spustenia.
6. Keď uplynie nastavený čas, ryžovar automaticky spustí prípravu.

VAROVANIE:

Čas odloženého spustenia by nemal byť príliš dlhý, ak používate čerstvé suroviny. Mohlo by dôjsť k ich znehodnoteniu. Vždy zvolte čas odloženého spustenia adekvátne podľa použitých surovín.

Rady na prípravu ryže

- Pri odmeriavaní ryže a vody používajte dodávanú odmerku. Jedna plná odmerka ryže predstavuje približne 160 g ryže.
- Všeobecný pomer dávkovania ryže a vody je 1 : 1,1 odmerky. No v závislosti od druhu ryže sa môže množstvo vody líšiť. Dodržujte pokyny výrobcu ryže.
- Vnútorný hrniec je tiež vybavený ryskami, podľa ktorých môžete určiť správny pomer ryže a vody. Podľa počtu odmeriek ryže doplňte vodu k ryske, napr. ak vložíte 1 odmerku ryže, doplňte vodu k číslu 1.
- Odporúčame ryžu pred prípravou prepláchnuť pod studenou tečúcou vodou, kým nebude voda číra.
- Aby sa ryža rovnomerne uvarila, je potrebné, aby bola rovnomerne rozmiestnená po dne vnútorného hrnca. Ryžu pred zatvorením veka zamiešajte a uistite sa, že je jej hladina v rovline.

Príprava v pare (program STEAM)

- Na prípravu v pare používajte dodávaný parák.
- Do vnútorného hrnca nalejte toľko vody, aby hladina dosahovala približne 1 cm od dna paráka. Medzi hladinou vody a dnom paráka musí zostať medzera.
- Vložte parák do hrnca, následne do paráka vložte potraviny a zvolte program STEAM.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením a údržbou odpojte zástrčku napájacieho prívodu od sieťovej zásuvky a vytiahnite napájací prívod zo zadnej časti ryžovaru. Nechajte ho úplne vychladnúť.

VAROVANIE:

Neponárajte spotrebič, napájací prívod ani zástrčku do vody alebo inej tekutiny. Hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.

Poznámka:

Na čistenie nepoužívajte žiadne abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky, benzén, rozpúšťadlá, alkohol a pod. Nepoužívajte drôtenky ani iné pomôcky, ktoré by mohli poškriabať povrch.

Vnútorný hrniec, parák, odmerka a lyžica

- Vnútorný hrniec, parák, odmerku a lyžicu umyte v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu. Opláchnite čistou vodou a utrite dosucha.
- Ak je dno vnútorného hrnca pripálené, nalejte do hrnca teplú vodu a pridajte malé množstvo prostriedku na umývanie riadu. Nechajte chvíľu pôsobiť a potom umyte.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

Vnútorne veko

- Stlačte tlačidlo na otvorenie veka, aby ste ho otvorili.
- Vytiahnite vnútorné veko a odoberte silikónové tesnenie z jeho vonkajšieho okraja a odoberte silikónové tesnenie okolo vnútorného oválneho otvoru.
- Vnútorne veko a silikónové tesnenia umyte v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu. Opláchnite čistou vodou a utrite dosucha.
- Silikónové tesnenie vonkajšieho okraja nasadte na vnútorné veko tak, aby dlhší okraj smeroval do vnútorného priestoru ryžovaru.
- Silikónové tesnenie vnútorného oválneho otvoru nasadte od otvoru a rovnomerne ho rozložte.
- Vnútorne veko nasadte tak, aby oválny otvor vo vnútornom veku bol zarovnaný s výstupom pary na vnútornej strane veka. Mierne zatlačte, až vnútorné veko správne zapadne.

Vonkajší povrch

Vonkajší povrch a vnútorný priestor ryžovaru utrite mäkkou hubkou mierne navlhčenou v teplej vode. Utrite čistou utierkou dosucha.

ULOŽENIE

- Pred uložením vyčistite ryžovar podľa pokynov vyššie.
- Uložte ryžovar do originálnej škatule, príp. do iného obalu na suché a tienisté miesto mimo dosahu detí a domácich maznáčikov.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

- V tabuľke nižšie nájdete možné problémy a ich riešenia, s ktorými sa môžete počas používania stretnúť. Pomôže vám vyriešiť problém pred zavolaním do autorizovaného servisu.
- Ak problém v tabuľke uvedený nie je alebo pretrváva, prestaňte ryžovar používať a kontaktujte autorizovaný servis. Ryžovar neopravujte svojpomocne. Hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.

Problém	Príčina	Riešenie
Po pripojení k zdroju napájania sa displej nerozsvietil a ohrievací článok nehreje.	Napájací prívod nie je správne vložený v zásuvke, príp. koncovka napájacieho prívodu nie je riadne vložená v zdierke.	Skontrolujte zapojenie zástrčky, príp. koncovky.
	Sieťová zásuvka, do ktorej ste ryžovar zapojili, nie je pod napätím alebo má spadnutý istič.	Zapojte napájací prívod do inej zásuvky, príp. nahodte istič.
	Sieťová zásuvka, do ktorej ste ryžovar zapojili, je poškodená, príp. je poškodený elektrický obvod.	Obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.
	Porucha na vnútornom okruhu.	Obráťte sa na autorizovaný servis.
Po pripojení k zdroju napájania sa displej nerozsvietil, ale ohrievací článok hreje.	Porucha na vnútornom okruhu.	Obráťte sa na autorizovaný servis.
Po pripojení k zdroju napájania sa displej rozsvietil, ale ohrievací článok nehreje.	Porucha na hlavnom termostate. Porucha na vnútornom okruhu. Porucha na základnej doske.	Obráťte sa na autorizovaný servis.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

Problém	Príčina	Riešenie
Ryža nie je dostatočne uvarená, príp. príprava trvá veľmi dlho.	Ryža nebola v hrnci rovnomerne rozmiestnená.	Pred zatvorením veka ryžu zamiešajte a uistite sa, že je jej hladina v rovine.
	Ohrievacie teleso alebo vnútorný hrniec sú zdeformované.	Obráťte sa na autorizovaný servis.
	Vnútorný hrniec je zošikmený a jedna strana visí vo vzduchu.	Otočte vnútorný hrniec zo strany na stranu, aby ste ho vrátili do pôvodného stavu.
	V priestore medzi vonkajším dnom hrnca a ohrievacím článkom je cudzí predmet.	Odstráňte cudzí predmet.
	Porucha na hlavnom termostate. Porucha na vnútornom okruhu.	Obráťte sa na autorizovaný servis.
Ryža je spálená alebo sa ryžovar neprepne automaticky do režimu uchovania teploty.	Porucha na hlavnom termostate. Porucha na vnútornom okruhu.	Obráťte sa na autorizovaný servis.
Kaša počas prípravy pretiekla.	Vložili ste príliš mnoho surovín.	Znížte množstvo surovín a vždy dodržujte maximálnu hladinu pre plnenie vnútorného hrnca.
	Použili ste iný program.	Na prípravu kaše zvolte vždy program „Porridge“.
Na displeji sa zobrazilo chybové hlásenie E1.	Spodný senzor je rozpojený.	Obráťte sa na autorizovaný servis.
Na displeji sa zobrazilo chybové hlásenie E2.	Spodný senzor je skratovaný.	Obráťte sa na autorizovaný servis.
Na displeji sa zobrazilo chybové hlásenie E3.	Horný senzor je rozpojený.	Obráťte sa na autorizovaný servis.
Na displeji sa zobrazilo chybové hlásenie E4.	Horný senzor je skratovaný.	Obráťte sa na autorizovaný servis.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR



1. Uvedený symbol na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom. S cieľom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde bude prijatý zadarmo. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a prispievate k prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (firemné a podnikové použitie):

Pre správnu likvidáciu elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie u vášho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie pre používateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení v ostatných krajinách mimo Európskej únie: Vyššie uvedený symbol je platný iba v krajinách Európskej únie. Pre správnu likvidáciu elektrických a elektronických zariadení inde si vyžiadajte podrobné informácie na vašich úradoch alebo u predajcu zariadenia. Všetko vyjadruje symbol preškrtnutého kontajnera na výrobku, obale alebo tlačенých materiáloch.

2. Záručné opravy zariadenia uplatňujte u svojho predajcu. V prípade technických problémov a otázok kontaktujte svojho predajcu, ktorý vás bude informovať o ďalšom postupe. Dodržujte pravidlá pre prácu s elektrickými zariadeniami. Používateľ nie je oprávnený rozoberať zariadenie ani vymieňať žiadnu jeho súčasť. Pri otvorení alebo odstránení krytov hrozí riziko úrazu elektrickým

prúdom. Pri nesprávnom zostavení zariadenia a jeho opätovnom zapojení sa zároveň vystavujete riziku úrazu elektrickým prúdom.

Záručná lehota je na produkty 24 mesiacov, ak nie je stanovené inak. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené neštandardným používaním, mechanickým poškodením, vystavením agresívnym podmienkam, zaobchádzaním v rozpore s manuálom a bežným opotrebením. Záručná lehota na batériu je 24 mesiacov, na jej kapacitu 6 mesiacov. Viac informácií o záruke nájdete na www.elem6.com/warranty.

Výrobca, dovozca ani distribútor nenesú žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené montážou alebo nesprávnym používaním produktu.

EÚ Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť elem6 s.r.o. týmto vyhlasuje, že zariadenie Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice **2014/30/EÚ** a **2014/35/EÚ**. Všetky produkty Lauben sú určené na predaj bez obmedzení v Nemecku, Českej republike, na Slovensku, v Poľsku, Maďarsku a v ďalších členských krajinách EÚ. Úplné vyhlásenie o zhode je možné si stiahnuť z webu www.lauben.com/support/doc.

Dovozca do EÚ

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 161 00 Praha 6, Česká republika
www.lauben.com

Výrobca

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

Tlačové chyby a zmeny v manuáli sú vyhradené.



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR